

2015

# Vino griego

Kunze / Jurgens

*mp* *mf*  $\text{S}$

Soprano  
La la la la la la la la la ra la la la \_\_\_\_\_ la la la la la la 1 E-ra ya  
2 El-los meha-

Alto  
La la la la la la la la la ra la la la \_\_\_\_\_ la la la la la la E-ra ya

Ténor  
La la la la la la la la la ra la la la \_\_\_\_\_ la la la la la la E-ra ya

Basse  
La la la la la la la la la ra la la la \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la El-los meha-

9

S  
1 tard' en la fri - a no-che de la gran ciu - dad, vol-via ca - sa cuan - do de  
cio como si dere - pen-te fuerao tro pa - is a - quel - la gen - tea quella mu -  
2 bla-rondel di - a que tu-vieron que par - tir de co - mo pa-dres, herma-nosy  
di - a \_\_\_ le lle - guela fortu-na' son re - ir muypron - to na - die re - cor

A  
tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam

T  
1 tard' en la fri a no-che de la gran ciu - dad, vol-via ca - sa cuan - do de  
cio como si dere - pen-te fuerao tro pa - is a - qui - la gen - tea quella mu -  
2 bla-rondel di a que tu vieron que par - tir de co - mo pa-dres, herma-nosy  
di - a \_\_\_ le lle - guela fortu-na' son re - ir, muypron - to na - die re - cor

B  
toum toum toum toum toum toum toumtoum toum toumtoum toum toum

(A) →

Vino griego

2  
14

S

1 pron-to vi luz en un bar no lo du - de ha - cia fri -  
si - ca nue - va pa - ra mi, un hom-bre vie - jo seme a cer -

2 no - vias que da - ron al - li yal - li que do de to dos el -  
da - ra que's tu vo a qui, y vol - ve - ran al pue - blo

A

tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam

T

1. pron-to vi luz en un bar. no lo du - de ha - cia fri - o,  
si - ca nue - va pa - ra mi, un hom-bre vie - jo seme a - cer -

2 no vias que da ron al - li yal - li qu - do de to - dos el -  
da ra que's tu vo a - qui, y vol - ve - ran al pue - blo

B

toum toum toum toum toum toum toum toum

18

S

1 o, en él en - tré Me pa - re - blo  
co yasi me ha - - - - -

2 los el co - ra - zon Qui - zas un  
blan - co, al ho - - - - - gar.

A

tam tam tam tam tam Me pa - re tam tam tam tam la la  
2a Qui - zas un

T

1 en él en - tré Ma pa - re  
co yasi me ha - - - - - blo.

2 los el co - ra - zon Qui - zas un

B

toum toum toum toum toum la la la toum toum toum la la

2

Mover (A)



Refrain

Vino griego

23

S *f*  
 Ven a brin - dar con vi - no grie go de mi tier - ra na -  
 Ven a brin - dar con vi - no grie - go y te voy a can -

A *f*  
 tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam

T *f*  
 Ven a brin - dar con vi - no grie - go de mi tier - ra na -  
 Ven a brin - dar con vi - no grie - go y te voy a can -

B *f*  
 toum toum toum toum toum toum toum toum toum toum



28

S *mf*  
 tal. el vi - no ro - jo que meha ra re - cor - dar.  
 tar. vie - jas can - cio - nes que nos ha - cen so - nar.

A *mf*  
 tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam

T *mf*  
 tal el vi - no ro - jo que meha ra re - cor - dar.  
 tar vie - jas can - cio - nes que nos ha - cen so - nar

B *mf*  
 toum toum toum toum toum toum toum toum toum toum



Vino griego

33

S 1  
 un pue-blo blanco que de jé de tras del mar

A 1  
 tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam la la

T 1  
 un pue-blo blanco que de - jé de - tras del mar.

B 1  
 toum toum toum toumtoum toum toum toumtoumtoumtoum toum toum toumtoumtoumtoum

rebour (B)

39

S 2  
 con el mo - men - to de vol - ver al ho - gar

A 2  
 tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam al ho - gar

T 2  
 con el mo - men - to de vol - ver al ho - gar

B 2  
 toum toum toum toum toum toum toum al ho - gar

rebour P1





Conclusim

Vino griego

5

S  
la la la la la la la la la la la la la la la la

A  
la la la la la la la la la ra la la la la la la la la la

T  
la la la la la la la la la ra la la la la la la la la la

B  
la la la la la la la la la ra la la la la la la la la la

1 Era ya tarde en la fría noche de la gran ciudad,  
volvía a casa cuando de pronto vi luz en un bar:  
no lo dude, hacia frío: en el entré.  
Me pareció como si de repente fuera otro país:  
aquella gente, aquella música nueva para mí.  
Un hombre viejo se me acercó y así me habló:

Refrain:

Ven a brindar con vino griego de mi tierra natal;  
el vino rojo que me hará recordar  
un pueblo blanco que dejé atrás del mar.  
Ven a brindar con vino griego y te voy a cantar  
viejas canciones que nos hacen sonar  
con el momento de volver al hogar!

2 Ellos me hablaron del día que tuvieron que partir  
de como padres, hermanos y novias quedaron allí,  
y allí quedo de todos ellos el corazón!  
Quizas un día les llegue la fortuna a sonreír  
Muy pronto nadie recordara que estuvo aquí  
y volverán al pueblo blanco, al hogar!

1 Il était déjà tard dans la nuit froide de la grande ville,  
Je rentrais chez moi quand soudain, je vis de la lumière dans un bar  
Je n'ai pas hésité, il faisait froid, je suis entré.  
Il m'apparut comme si soudain c'était un autre pays:  
Ces gens, cette musique nouvelle pour moi.  
Un homme âgé s'approcha de moi et me parla ainsi

Refrain:

Viens trinquer avec le vin de ma terre natale,  
Le vin rouge qui m'aidera à me souvenir  
D'un village blanc que j'ai laissé de l'autre côté de la mer.  
Viens trinquer avec le vin grec et je vais te chanter  
Ces vieilles chansons qui nous feront rêver  
À l'heure du retour à la maison.

2 Ils m'ont parlé du jour où ils ont dû partir,  
De leurs pères, de leurs frères et fiancées qui sont restés là-bas  
Et aussi là-bas, tous ont laissé leur cœur!  
Peut-être un jour, la chance à nouveau leur sourira.  
Très vite personne ne se souviendra qu'il était ici,  
Et ils retourneront dans leur blanc village, chez eux!